

Condiciones de contratación

Prólogo

Las aquí presente condiciones generales de contratación regularán, a menos de que se acuerde expresamente de modo contrario, la relación comercial entre la Página de Traducción, en lo sucesivo la agencia, y el cliente.

El cliente acepta las aquí expuestas condiciones con la primera orden de pedido a la agencia.

La posible invalidez de alguna disposición, no afectará la validez de las demás.

1. Orden de pedido

El pedido se deberá efectuar por e-mail y para tener validez tendrá que ser confirmado electrónicamente por la agencia.

2. Modificación/cancelación de pedido

Generalmente el cliente sólo podrá cancelar el pedido en caso de que la fecha de entrega y su prórroga se haya rebasado fuera de toda proporción.

Si el cliente cancelara el pedido sin estar autorizado, estará obligado a pagar la cantidad completa según las condiciones acordadas en el presupuesto. La cancelación siempre habrá de hacerse por escrito (e-mail o carta).

3. Pago

El pago deberá efectuarse por transferencia bancaria o en efectivo a los 20 días a partir de factura. En algunos se exigirá el pago de la mitad o del total del importe. Los descuentos incluidos en los presupuestos de la agencia sólo serán válidos si se respetan los requisitos anotados en el presupuesto.

En caso de que el cliente se retrase en el pago de la factura la agencia podría exigir intereses.

La persona o asociación que haya aprobado el presupuesto será siempre el directo responsable del pago.

4. Plazos de entrega

Los plazos de entrega sólo son vinculantes tras confirmación expresa por parte de la agencia.

Si la agencia no pudiera mantener el plazo de entrega estipulado, informará lo antes posible al cliente y acordará una fecha de entrega diferente.

Se considerará que no se ha respetado el plazo de entrega cuando la entrega se retrase en más de 24 horas y el cliente haya informado de la situación a la agencia de modo demostrable por e-mail o teléfono ya hace una hora.

En los retrasos ocasionados por causas mayores u otras circunstancias inevitables la agencia no estará obligada a responsabilizarse de ello.

5. Realización del encargo

Todo pedido o trabajo se llevará a cabo según los principios generales de la profesión.

La agencia se reserva el derecho a contratar cuando así lo desee o piense oportuno el servicio de terceros. No estará obligada a informar al cliente de ello.

El cliente no está autorizado a ponerse en contacto directo con el tercero empleado por parte de la agencia a menos de que esta acceda a ello.

6. Responsabilidades

La agencia sólo podrá ser hecha responsable por daños causados por negligencia propia y nunca en una cuantía superior a la acordada para el encargo correspondiente. En casos de excepción (fuerza mayor, etc.), la agencia se reserva el derecho a cancelar en parte o totalmente el pedido.

El cliente tiene la obligación de verificar que los datos estén limpios de todo tipo de código malicioso antes enviarlos y de recibirlos de la agencia.

Las reclamaciones a la agencia se deberán hacer en un plazo razonable a partir de la entrega (no más de dos o tres semanas). Si la reclamación está fundada, la agencia deberá corregir el trabajo para subsanar el error.

La agencia no responderá nunca con más de cinco mil euros por encargo.

7. Derechos de autoría

La agencia se reserva los derechos de uso y autoría de la traducción. El cliente estará autorizado a utilizar y modificar el material encargado una vez se haya pagado a la agencia.

El cliente afirma que está en posesión total de los derechos de autoría sobre el material a tratar. La agencia no se hace responsable de daños sobre los derechos de autoría de terceros.

8. Entrega

La entrega se realizará bajo responsabilidad del cliente, sea está física (mensajero, correo, etc.) o digital (e-mail, etc.).

9. Confidencialidad

La agencia se compromete a mantener en confidencialidad todos los archivos facilitados por el cliente que no sean públicos.

10. Protección de datos

El cliente está de acuerdo en que la agencia almacene sus datos con fines administrativos. Podrá revocar la conformidad en cualquier momento.

La agencia se compromete a no facilitar a terceros.

11. Jurisdicción

Madrid es el lugar de jurisdicción.